

## **Allegato 5**

# **Convenzione sulla nomenclatura tariffaria della Convenzione tariffale per prestazioni odonto- tecniche**

tra

**I'Associazione dei Laboratori di Protesi Dentaria Svizzera,**  
(di seguito «ALPDS») e

**gli assicuratori secondo la Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni**  
rappresentati

**dalla Commissione delle tariffe mediche LAINF (CTM),**

**l'assicurazione militare (AM),**  
rappresentata

**dall'Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni (Suva),  
Divisione assicurazione militare,**

**l'assicurazione per l'invalidità (AI),**  
rappresentata

**dall'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS)**

(di seguito insieme «assicuratori»)

## **1. Struttura tariffaria**

<sup>1</sup> La tariffa è suddivisa in capitoli.

<sup>2</sup> I capitoli sono suddivisi in sottocapitoli che elencano le singole posizioni tariffarie con la corrispondente cifra della tariffa (da 0001.1 a 2700.0).

<sup>3</sup> Le disposizioni per il calcolo del costo del materiale figurano nell'allegato 2 alla presente convenzione.

## **2. Posizioni tariffarie / cifre della tariffa / punti tariffari**

<sup>1</sup> Ogni posizione tariffaria di un capitolo e di un sottocapitolo è contrassegnata da una cifra della tariffa (da 0001.1. a 2700.0).

<sup>2</sup> Ogni cifra della tariffa contiene una designazione della prestazione.

<sup>3</sup> Ogni designazione della prestazione contiene di regola una descrizione della prestazione (cosiddetta interpretazione) che definisce le prestazioni fornite con la posizione.

<sup>4</sup> Ogni cifra della tariffa contiene un numero definito di punti tariffari. Inoltre, il punto tariffario è indicato sotto forma di valore in CHF, maggiorato dell'IVA (al tasso valevole al momento).

<sup>5</sup> Il numero di punti tariffari moltiplicato per il valore del punto (VPt), indicato nella Convenzione sul valore del punto VPt conformemente all'allegato 2 alla Convenzione tariffale per prestazioni odontotecniche del 3 maggio 2017, definisce il costo della prestazione (IVA esclusa).

<sup>6</sup> Per remunerare i lavori che non soddisfano la definizione della fabbricazione in Svizzera conformemente all'allegato 2 alla Convenzione tariffale per prestazioni odontotecniche, per i processi produttivi eseguiti all'estero sono pagati i costi di produzione (somma fatturata dal fabbricante estero compresi i costi di spedizione, maggiorata dell'IVA al momento dell'importazione).

## **3. Prestazioni non tariffate**

<sup>1</sup> Di principio possono essere fatturate solo le prestazioni tariffate.

<sup>2</sup> Non è ammessa la fatturazione di cosiddette posizioni per analogia.

## **4. Aggiornamento della nomenclatura tariffaria e competenze**

<sup>1</sup> Alla Commissione tariffe odontotecniche (CT) compete il compito di aggiornare la nomenclatura e il catalogo delle prestazioni nonché di adeguare le posizioni tariffarie e/o di inserirne di nuove.

<sup>2</sup> I dettagli figurano nell'allegato 3 (CT) alla Convenzione tariffale del 3 maggio 2017.

## **5. Documentazione e pubblicazione del catalogo delle prestazioni**

<sup>1</sup> Il catalogo delle prestazioni è disponibile sotto forma di un file Excel (cosiddetto file master) protetto contro le modifiche dal nome «Leistungskatalog zahntechnische Leistungen UV/IV/MV Version 1.0 vom 03.05.2017».

<sup>2</sup> Ogni parte contraente è in possesso di una copia della versione più recente del file master.

<sup>3</sup> Sotto l'aspetto tecnico, il file master è gestito dalla Suva su incarico del Servizio centrale delle tariffe mediche LAINF (SCTM), che assume questo compito in rappresentanza delle parti tariffarie.

<sup>4</sup> L'aggiornamento e gli adeguamenti / l'aggiunta di nuove prestazioni tariffarie da parte della Suva conformemente al punto 5 cpv. 3 sono effettuati esclusivamente su richiesta scritta della Commissione tariffe (CT).

<sup>5</sup> La pubblicazione del catalogo delle prestazioni è esclusivamente elettronica mediante un cosiddetto browser tariffe offline, disponibile gratuitamente in forma sola lettura sul sito web della CTM. Il browser

tariffe offline è inoltre messo gratuitamente a disposizione dell'ALPDS in modo da permetterle di pubblicarlo sul proprio sito web.

## **7. Entrata in vigore e tempistica**

La presente convenzione entra in vigore il 1° gennaio 2018. Per gli adeguamenti e la disdetta fanno stato le modalità di cui al punto 18 della Convenzione tariffale per prestazioni odontotecniche del 3 maggio 2017.

## **8. Foro competente e diritto applicabile**

Per qualsiasi controversia tra le parti della presente convenzione è eletto il foro di Berna. Fa stato il diritto svizzero.

Allegato 1: versione cartacea del catalogo delle prestazioni tariffa odontotecnica Alnf / AI / AM del 1° gennaio 2018

Allegato 2: disposizioni per il calcolo del costo del materiale

Berna e Lucerna, 3 maggio 2017

**Associazione dei Laboratori di Protesi  
Dentaria Svizzeri (ALPDS)**

Il presidente  
Richard Scotolati

Membro CC  
Renzo Trachsler

**Ufficio federale delle assicurazioni sociali  
Ambito Assicurazione invalidità (AI)**

Il vicedirettore  
Stefan Ritler

Esperto tariffale ALPDS  
Marco V. Camin

**Commissione delle tariffe mediche LAINF  
(CTM)**

Il presidente  
Daniel Roscher

**Istituto nazionale svizzero di assicurazione  
contro gli infortuni (Suva)  
Divisione assicurazione militare**

Il direttore  
Stefan A. Dettwiler